

LENGUA HEBREA II

1.- Datos de la Asignatura

| | | | | | |
|--------------------|----------------------------|---|------|--------------|-----------|
| Código | 103003 | Plan | 2010 | ECTS | 4,5 |
| Carácter | Obligatorio | Curso | 1º | Periodicidad | Semestral |
| Área | Estudios Hebreos y Arameos | | | | |
| Departamento | Lengua Española | | | | |
| Plataforma Virtual | Plataforma: | Studium | | | |
| | URL de Acceso: | https://moodle.usal.es | | | |

Datos del profesorado

| | | | |
|----------------------|---|-----------|-----------------------|
| Profesor Coordinador | María Fuencisla García Casar | Grupo / s | 1 |
| Departamento | Lengua Española | | |
| Área | Estudios Hebreos y Arameos | | |
| Centro | Facultad de Filología | | |
| Despacho | Palacio de Anaya, primera planta (201) | | |
| Horario de tutorías | Lunes, Martes, Miércoles, 15-17 | | |
| URL Web | http://lenguahsp.usal.es/profesores/solla | | |
| E-mail | fuencasar@usal.es | Teléfono | 923294445, ext.: 6176 |

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

| |
|--|
| Bloque formativo al que pertenece la materia |
| Módulo: Lengua, Literatura y Cultura /// Materia: Lengua 1 |
| Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios. |
| Asignatura de iniciación al hebreo bíblico. |
| Perfil profesional. |
| Docente e investigador |

3.- Recomendaciones previas

Haber cursado Lengua Hebrea I

4.- Objetivos de la asignatura

Este segundo semestre avanza en el conocimiento de la Lengua Hebrea I emprendido a lo largo del primer semestre, consolidando los conocimientos anteriores y añadiendo sin solución de continuidad los nuevos contenidos del programa. Ambos semestres son esenciales en su docencia, prácticas, evaluaciones y tutorías, para lograr afianzar el aprendizaje lingüístico y gramatical del Hebreo, proceso este que se vera completado y perfeccionado en los años sucesivos.

1. Objetivos Generales

- Avanzar en el conocimiento básico de la lengua hebrea.
- Continuar la transmisión del análisis de las estructuras elementales del hebreo bíblico.
- Seguir adquiriendo los instrumentos básicos de análisis de los recursos lingüísticos del hebreo bíblico a través de la práctica morfológica y la iniciación en la traducción de textos bíblicos.

2. Objetivos Específicos

- Afianzar el elemental dominio de la escritura y lectura de la lengua hebrea.
- Ampliar y manejar un vocabulario básico elemental basado en las explicaciones docentes y en las prácticas regulares..
- Insistir en la comprensión de los esenciales principios semánticos y sintácticos de la lengua hebrea.
- Adquirir soltura en la utilización de las fuentes de información relativas a la lengua hebrea (bibliográficas, diccionarios y herramientas electrónicas).

5.- Contenidos

Flexión del Verbo Irregular

1. Verbos Laríngeos

- 1.1. De primera gutural 'ayin
- 1.2. De segunda gutural het
- 1.3. De tercera gutural 'ayn
- 1.4. De tercera gutural het
- 1.5. Verbos Pe- 'Alef
- 1.6. Verbos Lamed – 'Alef

2. Verbos Pe – Nun

3. Verbos Pe – Yod

4. Verbos Cóncavos: 'Ayn-Waw y 'Ayn-Yod

5. Verbos Lamed – He

6. Verbos 'Ayin – 'Ayin

a) Cognitivas (saber)

- Conocimiento instrumental básico de la lengua hebrea bíblica.
- Conocimiento básico de la gramática del hebreo bíblico.
- Conocimiento básico de terminología lingüística del hebreo bíblico.
- Conocimiento de la variación lingüística de la lengua hebrea.
- Conocimiento práctico y teórico de los mecanismos de traducción.
- Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas en el aprendizaje del hebreo moderno.

b) Procedimentales /instrumentales (saber hacer)

- Capacidad de escribir y copiar textos hebreos en escritura cuadrática
- Capacidad de leer textos bíblicos en hebreo vocalizado.
- Capacidad de análisis morfológico y traducción de formas nominales, adjetivales y preposicionales.
- Capacidad para identificar formas verbales regulares.
- Capacidad para conocer las estructuras sintácticas de la oración simple
- Capacidad para traducir textos y fragmentos sencillos en prosa hebrea de época bíblica.
- Capacidad para valorar la evolución lingüística del hebreo bíblico.
- Capacidad para comunicar los conocimientos adquiridos de esta lengua.
- Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica u otra contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos.

c) Académicas

- Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en hebreo literario bíblico.
- Capacidad para relacionar el conocimiento lingüístico y literario con otras áreas y disciplinas.
- Capacidad para evaluar críticamente la bibliografía consultada.

Transversales.

CT1. Capacidad para aplicar los conocimientos

CT2. Capacidad para el trabajo en equipo

CT3. Planificación y gestión del tiempo

7.- Metodologías docentes

Las clases se centrarán en exposiciones teórico-prácticas de los temas gramaticales propuestos que se complementarán con prácticas dirigidas y tutorizadas. Asimismo se realizarán pruebas de conocimientos a lo largo del semestre, previas a la prueba final de la asignatura.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

| | Horas dirigidas por el profesor | | Horas de trabajo autónomo | HORAS TOTALES |
|---|---------------------------------|------------------------|---------------------------|---------------|
| | Horas presenciales. | Horas no presenciales. | | |
| Sesiones magistrales | 15 | | | |
| Prácticas | - En aula | 15 | | |
| | - En el laboratorio | | | |
| | - En aula de informática | | | |
| | - De campo | | | |
| | - De visualización (visu) | | | |
| Seminarios | | | | |
| Exposiciones y debates | | | | |
| Tutorías | 5,75 | | | |
| Actividades de seguimiento online | | 8,75 | | |
| Preparación de trabajos | | | 5 | |
| Otras actividades (detallar) | | | 55 | |
| <ul style="list-style-type: none"> ■ Horas de estudio ■ Preparación de clases prácticas ■ Preparación de exposiciones orales ■ Ejercicios prácticos | | | | |
| Exámenes | | | 10 | |
| TOTAL | 33,75 | 8,75 | 70 | 112,5 |

9.- Recursos**Libros de consulta para el alumno**

Weingreen, J., *A Practical Grammar for Classical Hebrew*, Oxford 1959.

Deiana, G – Spreafico, A., *Guía para el Estudio del Hebreo Bíblico*, Sociedad Bíblica: Madrid 2001.

Lambdín, T., *Introducción al Hebreo Bíblico*, Verbo Divino: Navarra 2007.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.**DICCIONARIOS**

Targarona Borrás, Judit, *Diccionario hebreo/español (bíblico, rabínico, medieval, moderno)*, ed. Riopiedras, Barcelona 1995.

Alonso Schökel, L. *Diccionario bíblico hebreo-español*, Trotta: Madrid 1994.

J. Vázquez Allegue, *Diccionario Bíblico Hebreo-Español, Español-Hebreo*, Navarra 2002

BIBLIAS DE REFERENCIA

Biblia Hebraica Stuttgartensia, K. Elliger – w. Rudolph (ed). Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 1990⁴ (1977).

Sagrada Biblia, versión crítica sobre los textos hebreos, arameo y griego por F. Catnera Burgos – M. Iglesias González, BAC, Madrid 2000² (1975).

Durante el curso se ofrecerá bibliografía más específica sobre diccionarios y otros manuales y recursos de consulta. Del mismo modo, se proporcionará material específico para la práctica de las destrezas gramaticales y de traducción que el alumno debe dominar al final

del semestre.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación considera todo el proceso de enseñanza/aprendizaje y, en particular, las destrezas conseguidas o mejoradas.

Las distintas partes de las pruebas de evaluación que se realizarán a lo largo del semestre guardan correspondencia con las competencias cognitivas, instrumentales y académicas señaladas en el apartado 6.

Criterios de evaluación

Asistencia y participación activa en las actividades de clase (20 %)

Realización de ejercicios y tareas personales (10 %)

Pruebas de evaluación parciales (10%)

Pruebas de evaluación final (60%)

Será necesario alcanzar unos mínimos en cada uno de los apartados anteriores (al menos, mitad del porcentaje, salvo prueba de evaluación final, que deberá aprobarse).

Instrumentos de evaluación

Se valorará la participación y el progreso de los alumnos y del grupo en su totalidad. Se concederá importancia también al seguimiento personal de cada alumno

Recomendaciones para la evaluación.

Se recomienda al alumno un seguimiento y contacto habitual con la asignatura para que la evaluación continua sea positiva. El aprendizaje de esta lengua en este estadio exige por parte del alumno una asistencia regular y continuada con el fin de poder asimilar satisfactoriamente los contenidos de la asignatura.

Recomendaciones para la recuperación.

Se recomienda acudir a la revisión de exámenes con el fin de comprender los errores u omisiones cometidos.